BRUSSON

A vatcha a mità

Ou y ira un co douch frére, Piérino é Mourisse, qu'il ichtaon ou mémo veladjo en douch mite protcho l'un l'atro.
Un djor Piérino propoza : « Diquèi té nen di-te s'i beuttén énsémbio le nohtre sot é tchetén eunna vatcha ? ». Mourisse a l'é d'acort é o djor apré le douch sé modon a féra dou veladjo contre.
Ou lon dou tchumìn Piérino, qué sé pensae pieu fin dé Mourisse, ou sé dit : « I té fo peu vére iò, tsou co tsé ! ».
Un co qu'il an aroà a féra, apré qu'il an bén aità totte le vatche : le rosse, le nére to a téhta biantcha, le réne di corne é tselle dou litsé, le vatche entó le corne piane, tselle entó le corne botte é tselle entó le corne rébeccà, le douch i nen tserdon eunna, Lénetta, eunna béla vatcha biantcha é rossa, é la pagon entó le sot qu'il aon beuttà énsémbio.
Lévrà a féra i tornon i mite : « La minèn peu ou miò ehtabio qu'al é pi gro é sec » ou di Piérino.
É parì il incomintson teu sebeut a dechqueté pé désidé én quint ehtabio beutté tsa vatcha.
Apré qu'il an bén ruza-se teut ou lon dou tchumìn i sé guiòn : « Voalà tsen qu'i fejèn peu : i taquén peu a vatcha o pra qué l'ét ou méntén di nohtre mite ! ».
É apré i désidon finque dé sé partadjé a mità tsa béhte. Piérino, o pi saèn, ou vot o moro : « Parì i mé couintcho pa peu le man é i l'èi peu mins dé travai ». A Mourisse, donca, ou ié sobra o dérì da vatcha : « Té té crèi peu d'ése o pieu fin… I t'i voulù a téhta é orra ou té fa peu alé tchertché dé fén é d'éva pé la réségrì… é i té gagne pa peu ren. Iò, ou contrére, i l'èi peu maque manca d'un sidjelìn pé la guieppé é apré alé vénde o miò bon litsé ! ».

lo gnalèi

Région Autonome Vallée d'Aoste
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorat de l'Éducation et de la Culture
Assessorato Istruzione e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « Mon clocher », Paroisse de Saint Maurice - Brusson
Collaborateur de Brusson pour la traduction : Roberta Sommese Esposito
La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique
Mise à jour de la graphie : octobre 2013